



Termini e Condizioni Generali di Vendita e Consegna – Iwaki Europe GmbH, 47877 Willich (Germania)

1. Applicazione dei termini e delle condizioni

(1) I presenti Termini e Condizioni di Vendita si applicano alle entità commerciali esclusivamente come da § 14 del codice civile tedesco (BGB). Essi regolamentano anche tutte le operazioni future con il compratore. Si applicano di conseguenza per i contratti di lavoro e di manodopera e per i contratti di lavoro e fornitura di materiali e altri contratti.

(2) Si applicano solo ed esclusivamente i nostri Termini e Condizioni di Vendita. Non sono riconosciute eventuali condizioni del compratore in conflitto con o che deviano dai nostri Termini e Condizioni di Vendita, anche nel caso in cui si onori un contratto senza esprimere alcuna riserva.

(3) Tutti gli accordi presi tra noi e il compratore con lo scopo di onorare il contratto devono essere documentati per iscritto in questo contratto o in un contratto modificato. Ogni cancellazione o modifica si applica solo al relativo contratto concluso. I nostri impiegati non sono autorizzati a stipulare accordi aggiuntivi o a fornire garanzie.

(4) Dove non diversamente menzionato nei Termini e Condizioni di Vendita, si applicano i Termini definiti da INCOTERMS 2010.

2. Risoluzione del contratto

(1) Le nostre quotazioni non sono vincolanti. Allo stesso modo, descrizioni tecniche e altri dettagli contenuti nelle nostre offerte, brochures e altre fonti di informazione non hanno, da principio, alcun effetto obbligante. I nostri responsabili alle vendite e agenti non hanno facoltà di concludere contratti a nostro nome.

(2) Ci riserviamo i titoli e i diritti d'autore delle illustrazioni, disegni, schemi e altri documenti. Questi non devono essere resi accessibili a terzi.

(3) L'ordine di materiale da parte del compratore è considerato un'offerta di contratto vincolante. Se non diversamente specificato nell'ordine, ci riserviamo il diritto di accettare l'offerta di contratto entro 12 giorni dal suo ricevimento. Gli ordini sono da considerarsi accettati solo se da noi confermati per iscritto.

(4) Descrizioni e dettagli come dalla Clausola 2 (1) di cui sopra così come dichiarazioni pubbliche rilasciate da noi, da altri produttori e loro dipendenti e agenti (§ 404 (1) 3 del Codice Civile (BGB)) diventano parte integrante della descrizione dei servizi solo se viene fatto esplicito riferimento agli stessi in questo contratto.

3. Prezzi e termini di pagamento

(1) Se non diversamente specificato, i nostri prezzi sono "DDP" o "DAP". I costi di spedizione all'estero o di imballi speciali verranno addebitati. Spese aggiuntive, quali richiesta di assicurazione, saranno sostenute dal compratore.

(2) L'alcune IVA di legge per le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania non è inclusa nei nostri prezzi; per le consegne nella Repubblica Federale di Germania IVA sarà conteggiata separatamente in fattura al valore in vigore al momento della data di emissione della fattura.

(3) Tutte le fatture devono essere pagate rispettando i termini specificati nell'offerta di contratto e/o nella conferma d'ordine e il pagamento non può avvenire in contanti. Le fatture si considerano pagate a decorrere dalla data in cui l'importo è a nostra disposizione. I nostri responsabili alle vendite e agenti non sono autorizzati a ricevere denaro in nostra vece.

(4) Altre forme di pagamento (es. cambiali e assegni) richiedono un separato accordo scritto. Il compratore deve sostenere le spese derivanti da questa tipologia di pagamenti per entrambe le parti.

(5) Il compratore può esercitare un diritto di ritenuta alla fonte o l'effetto di compensazione solo per quanto riguarda crediti e diritti del compratore stesso che sono indiscussi o hanno effetto definitivo e legalmente vincolante. Nel caso la consegna presenti vizi, i diritti dell'acquirente come definiti al n. 7 par. 6 clausola 2 dei presenti Termini e Condizioni di Vendita rimarranno inalterati.

(6) Nel caso in cui la nostra azienda si trovi davanti a una variazione dei costi relativi alla consegna in un periodo di quattro mesi tra la nostra quotazione o conferma d'ordine fino alla data di consegna stessa, per esempio come risultato dell'introduzione di - o aumento di - dazi, tasse o altre spese imposte sulla merce, inclusi ma non limitati ai dazi UE e antidumping o di compensazione o simili, o nell'eventualità di un cambio di tasso di valuta, siamo autorizzati a modificare il prezzo offerto o concordato di conseguenza.

4. Consegna e doveri di cooperazione

(1) La portata dei nostri obblighi relativi alla consegna è indicata esclusivamente nel presente contratto. Ci riserviamo il diritto di effettuare cambiamenti nella progettazione, nella forma e/o nel colore conseguenti a migliori tecniche o a requisiti di legge, a condizione che le modifiche non siano eccessive o altrimenti irragionevoli per il compratore.

(2) Si ritiene che il compratore possa accettare consegne parziali, queste verranno effettuate e fatturate.

(3) I tempi di consegna sono vincolanti solo se concordati per iscritto. I tempi di consegna saranno concordati individualmente o da noi specificati a seguito della ricezione dell'ordine. L'indicazione dei tempi di consegna è soggetta alla cooperazione contrattualmente concordata dal compratore. Una condizione essenziale per il rispetto dei nostri termini di consegna è il tempestivo e corretto rispetto degli obblighi da parte del compratore. Se il compratore, in un secondo momento, richiede modifiche o non fornisce la documentazione a lui richiesta (ad es. approvazioni e certificati), i tempi di consegna subiranno ritardi di conseguenza. Si ritiene che i tempi di consegna siano stati rispettati se la merce è pronta per la consegna entro il periodo concordato e il compratore ne abbia ricevuto notifica.

(4) Nel caso in cui i nostri fornitori non ci forniscono la merce, benché la nostra azienda emetta ordini coordinati simultaneamente con fornitori affidati, siamo sollevati dai nostri obblighi e possiamo rescindere il contratto di fornitura.

(5) Se, dopo la conclusione del contratto, dovesse emergere che il compratore non ha fornito garanzia sufficiente per la solvibilità e la nostra richiesta di pagamento è a rischio a causa, per esempio, dell'apertura di un procedimento per insolvenza, o se l'acquirente ha infranto la legge o una qualche norma riconosciuta, ci riserviamo il diritto di non effettuare alcuna spedizione fino al saldo di quanto dovuto o alla presentazione di una garanzia ad esso relativo. Se il pagamento o la presentazione di garanzia non avviene entro 12 giorni dalla richiesta, abbiamo il diritto di rescindere il contratto. Per i contratti relativi alla produzione di pezzi unici, possiamo rescindere immediatamente; le disposizioni di legge relative ai casi in cui non sia necessario fissare un termine rimangono inalterate.

(6) Se il compratore non ha provveduto all'accettazione, non coopera o una consegna è in ritardo a causa di altre ragioni imputabili al compratore stesso, siamo autorizzati a chiedere un risarcimento per le perdite subite, inclusi costi aggiuntivi (per es. spese di immagazzinaggio). Verrà addebitato un importo forfetario per l'armatore delle spese di stoccaggio secondo gli standard locali a partire dal termine di consegna. Il diritto di dimostrare che le perdite sono superiori e i nostri diritti di legge (in particolare il rimborso di spese aggiuntive, adeguata compensazione, terminazione) rimangono inalterati; l'importo forfetario sarà però compensato da ulteriori somme di denaro. Il compratore ha il diritto di dimostrare che non abbiamo subito perdite o che le stesse sono inferiori all'importo forfetario.

(7) Nel caso in cui il compratore annulli il contratto senza motivo, siamo autorizzati a richiedere il 20% del valore come liquidazione dei danni (danni in vece della prestazione). Lo stesso si applica nel caso in cui il contratto non sia onorato per ragioni non imputabili a noi. Il compratore ha il diritto di dimostrare che alcun danno o danni minori sono stati subiti.

(8) Dazi doganali, tasse e altre spese governative saranno a carico dell'acquirente. Non ritiriamo imballaggi per il trasporto o altro tipo di imballaggi in accordo con la Regolamentazione Tedesca sugli Imballaggi ("Verpackungsverordnung"); l'imballaggio diventa proprietà del compratore. I pallet sono un'eccezione.

5. Ritardi nelle consegne

(1) Nel caso in cui si siano impossibilitati rispettare i tempi di consegna pattuiti a causa di circostanze che vanno oltre il nostro controllo e che colpiscono noi o i nostri fornitori (per es. calamità naturali, guerra, disordini, intervento sovran, razione energetica, dispute lavorative, ecc.) tali tempi verranno estesi di conseguenza. In questo caso, il compratore verrà informato tempestivamente. Se le circostanze avverse durassero più di un mese rispetto alla data di consegna pattuita, entrambe le parti possono rescindere il contratto. Ulteriori reclami basati sulla nostra impossibilità ad effettuare la consegna nei tempi prestabiliti per ragioni di cui non siamo responsabili sono da escludersi.

(2) Se il compratore ha subito danni causati dalla mancata consegna della merce, può reclamare il 3% del valore della spedizione per ogni settimana di ritardo come danni da inadempimento fino a un massimo pari al 10% del valore della consegna. Il compratore può anche decidere una nuova e ragionevole data di consegna per iscritto che deve essere di almeno 15 giorni lavorativi. Se anche la seconda scadenza non viene rispettata, il compratore ha il diritto di rescindere il contratto o richiederne i danni. La responsabilità di compensare i danni è limitata al 50% del danno subito.

(3) La clausola 5 (2) non si applica se il difetto è dovuto a dolo, colpa grave o violazione di un dovere essenziale. Non si applica anche nel caso in cui si fosse fissata una data per una transazione relativa alla spedizione.

6. Luogo di adempimento e trasferimento di rischio

Il luogo di adempimento è il luogo di consegna. Se non diversamente menzionato nell'ordine, la consegna concordata è "DDP" o "DAP". Questo si applica indipendentemente da chi paga le spese di spedizione, anche se la consegna avviene in maniera parziale. Se la consegna è ritardata per cause imputabili al compratore, il rischio viene trasferito nel momento in cui viene notificato che la merce è pronta per la consegna.

7. Materiale difettoso

(1) Si applicano le normative di legge per i diritti del compratore circa la responsabilità per materiale difettoso o presenza di vizi (inclusi consegna errata o anticipata, incorrette o irregolari istruzioni di assemblaggio) se non diversamente specificato di seguito. In tutti i casi, le normative di legge per la consegna definitiva di beni a un consumatore rimangono inalterate (come da §§ 478, 479 del Codice Civile Tedesco (BGB)).

(2) La nostra responsabilità per i difetti si basa soprattutto sulla proprietà concordata dei beni. La proprietà riconosciuta dei beni sono considerate essere quelle descritte del prodotto denominato in quanto tale, che sono state fornite al compratore prima che inviasse l'ordine o sono state incluse nel contratto come i presenti Termini e Condizioni Generali.

(3) Se le proprietà non sono state concordate, la presenza o meno del vizio deve essere valutata in accordo con la normativa vigente (§ 434 par. 1 clausola 2 e 3 del BGB). Non ci assumiamo alcuna responsabilità per le dichiarazioni pubbliche fatte dal fabbricante o da terze parti (per es. messaggi pubblicitari).

(4) Affinché l'acquirente possa presentare un reclamo circa la presenza di difetti, è necessario che rispetti la normativa relativa al controllo e alla notifica (§§ 377, 381 del Codice Commerciale Tedesco (HGB)). Se si nota la presenza di un difetto durante l'ispezione o in un secondo momento, deve essere inviata una notifica scritta senza alcun ritardo. La notifica è da considerarsi senza ritardo se inviata entro due settimane, per cui il termine si considera rispettato se la notifica è stata inviata a tempo debito. A dispetto del dovere di controllo e notifica, il compratore deve comunicare i difetti ovi (incluso consegna anticipata ed errata) per iscritto entro due settimane dalla consegna, per cui il termine si considera rispettato se la notifica è stata inviata a tempo debito. Se il compratore non controlla diversamente la consegna e/o non invia la notifica dei difetti, la nostra responsabilità per i difetti non comunicati viene a decadere.

(5) Se la merce consegnata è difettosa, il compratore può in primo luogo richiedere una prestazione supplementare per rettificare il difetto (rettifica) o la consegna di un prodotto privo di difetti (fornitura sostitutiva), a sua scelta. Se l'acquirente non indica la sua scelta, possiamo richiedere che essa avvenga entro un dato lasso di tempo. Se alla scadenza il compratore non ha ancora espresso la sua preferenza, ci riserviamo il diritto di scegliere quale soluzione adottare.

8. Responsabilità

(1) Ove non diversamente specificato nei presenti Termini e Condizioni, incluse le seguenti disposizioni, la nostra responsabilità contrattuale ed extracontrattuale si basa sulle pertinenti disposizioni di legge.

(2) Per danni causati da dolo o colpa grave siamo ritenuti responsabili indipendentemente dalle basi giuridiche. In caso di semplice negligenza siamo responsabili solo per:

a) danni derivanti da morte o lesioni personali
b) danni derivanti dalla violazione di un obbligo contrattuale fondamentale; in questo caso però la nostra responsabilità ai fini di compensazione dei danni è limitata ai danni prevedibili che in genere si verificherebbero. Considerato obbligo contrattuale fondamentale per questo scopo, è un dovere senza il quale la corretta esecuzione di un contratto sarebbe impossibile e sul cui rispetto l'altra parte fa affidamento e può fare affidamento.

(3) Sono escluse tutte le altre pretese del compratore basate su contratto o torto. Per questo motivo, non siamo responsabili per danni non verificatisi alle merci realmente consegnate; non siamo ugualmente responsabili per perdite economiche o altre perdite finanziarie del compratore.

(4) Le limitazioni di responsabilità come da clausole 8. (2) - (3) di cui sopra non si applicano se abbiamo dolosamente tacito un difetto o abbiamo dato una garanzia per quanto riguarda la lavorazione del prodotto. Lo stesso vale per pretese dell'acquirente in conformità con la Legge sulla Responsabilità del Prodotto (Produkthaftungsgesetz). Dichiarazioni circa la qualità dei nostri prodotti non costituiscono una garanzia a meno che non siano state esplicitamente da noi designate come tali.

(5) Se la nostra responsabilità è esclusa o limitata, la responsabilità personale dei nostri dipendenti, rappresentanti e agenti è limitata o esclusa nella stessa misura.

(6) La limitazione di responsabilità si applica anche ai danni di terzi.

(1) come da § 438 No. 2, § 634a (1) No. 2, § 479 del Codice Civile (BGB), il diritto del compratore di procedere con azioni successive si prescrive a un anno dalla consegna della merce; non è possibile avanzare il diritto alla garanzia per articoli già usati. Conseguentemente, ai sensi di legge sono esclusi il diritto di recesso e la riduzione del prezzo.

(2) Il limite temporale per la richiesta di risarcimento danni è di un anno come da § 438 No. 2, § 634a (1) No. 2, § 479 del Codice Civile (BGB).

(3) Il termine di prescrizione di legge si applica ai reclami in base alla Legge sulla Responsabilità del Prodotto (Produkthaftungsgesetz) e ai casi di dolo e colpa grave.

10. Mantenimento della proprietà

(1) La proprietà della merce è mantenuta fino al pagamento di tutti i nostri crediti vantati nei confronti del compratore derivanti dai rapporti commerciali, inclusi crediti futuri derivanti dai contratti conclusi allo stesso tempo o in una data successiva. Lo stesso vale se i crediti sono presenti in un conto corrente e il saldo è stato elaborato e riconosciuto.

(2) Il mantenimento di proprietà comprende i prodotti ottenuti trasformando o combinando i nostri beni per il loro pieno valore, per cui siamo considerati essere il produttore. In caso di trasformazione o combinazione con beni di terzi, questo ha riserva di proprietà, salvo poi acquisizione da parte nostra della proprietà in proporzione al valore della fattura (= valore lordo comprensivo degli oneri accessori e delle imposte) dei prodotti trasformati e combinati. Dicesi lo stesso per i prodotti fabbricati come per la merce consegnata soggetta a riserva di proprietà.

(3) Tuttavia, il compratore può fin dall'inizio cedere tutti i crediti a lui spettanti da un acquirente o da una terza parte esterna alla rivendita. Il compratore rimane autorizzato a riscuotere il credito anche dopo la cessione. Ciò non pregiudica la nostra autorità di riscuotere i crediti; tuttavia, potremmo non esercitare questo diritto, purché il compratore continui ad onorare i pagamenti e gli altri obblighi. Se necessario il compratore deve informarci circa i crediti ceduti e i debitori, fornire tutti i dati necessari per la riscossione, consegnare i documenti pertinenti e informare i debitori della cessione.

(4) In caso di comportamenti che violino il contratto da parte del compratore incluso, ma non limitatamente a, mancato pagamento abbiamo il diritto di rescindere dal contratto e recuperare il prodotto consegnato. Per il recupero di beni, il compratore dichiara di concedere irrevocabilmente il diritto di accedere ai locali commerciali ed ai locali del magazzino senza ostacoli per recuperare la merce.

(5) Fino a quando viene mantenuta la proprietà, il compratore non può cedere beni o cose prodotte con la nostra merce o impegnarle senza il nostro consenso. È richiesto il nostro previo consenso scritto per la conclusione dei contratti di finanziamento (ad esempio, contratti di leasing) che comportano il trasferimento dei nostri diritti di proprietà a meno che il contratto obblighi la banca a pagare direttamente la nostra parte del prezzo di vendita.

(6) In caso di sequestro o altri interventi da parte di terzi, il compratore deve notificarci immediatamente l'accaduto per iscritto. Al compratore è fatto divieto di fare accordi con i suoi acquirenti che potrebbero compromettere i nostri diritti. Il compratore è tenuto ad assicurare la merce soggetta a titolo di proprietà contro furto, danni meccanici, incendi e danni causati dall'acqua.

(7) Ci impegniamo a rilasciare titoli a nostro favore nella misura in cui tali titoli superino il valore realizzabile dei crediti da garantire di oltre il 20% o il valore nominale dei titoli di oltre il 50%.

11. Esportazione

Si invita il compratore a prendere nota del fatto che i nostri prodotti potrebbero essere soggetti ad approvazione in conformità con le disposizioni della Legge Tedesca per il Controllo delle Esportazioni ("Außenwirtschaftsgesetz").

12. Disposizioni generali

(1) I diritti del compratore derivanti dal presente contratto non sono trasferibili.

(2) L'irregolarità di una singola disposizione non compromette la validità delle disposizioni rimanenti.

(3) Se il compratore è un commerciante registrato, il loro competente per tutte le controversie con il compratore è la nostra sede legale. Questo luogo di competenza non è a noi riservato.

(4) Il nostro rapporto commerciale con il compratore è regolato esclusivamente dal Diritto Tedesco, fatta esclusione per la Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale delle Merci (CISG).

Versione: Maggio 2015

